

## RAFIX FS, élément de commutation arrêt d'urgence PCB, or, Plus 1, 2 NF + 1 contact de signalisation



### Domaines d'application/principaux

- Mesurer – Commander – Réguler
- Électrotechnique
- Construction de machines et installations
- Construction de signaux
- Construction automobile
- Machines d'exploitation agricole et forestière
- Machines de construction
- Appareils de commande manuels
- Robot industriel



### Description

Ces éléments de commutation disposent d'un plongeur-rehausseur interne et ne peuvent par conséquent être combinés qu'avec un arrêt d'urgence et un bouton coup-de-poing.

Les éléments de commutation PCB sont mis en place sur un circuit imprimé commun avec d'autres composants. Ceux-ci peuvent alors être fixés derrière la platine avant avec les éléments d'actionnement et éléments de rétroéclairage. Les éléments de commutation « nagent » ainsi derrière la platine avant, directement sous les éléments d'actionnement sur le circuit imprimé et laissent beaucoup de place à d'autres composants.

Dans le canal central des éléments de commutation, soit des conducteurs optiques sont intégrés pour l'utilisation de LED CMS, soit des LED THT de 3 mm peuvent être montées pour l'éclairage.

#### Encastrement PCB

- 9,2 mm pour RAFIX 22 FS+ et RAFIX 22 FSR
- 15,7 mm pour RAFIX 30 FS+ :

Les contacts NC de ces éléments de commutation sont séparés de force selon la norme CEI 60947-5-1.

- Élément de commutation PCB
- Uniquement adapté pour RAFIX 22 FS+ arrêt d'urgence « Plus 1 »
- Contact doré (= boîtier gris)
- 2 NF + 1 NO (= contact central en guise de contact de signalisation)
- Montage: soudage sur le circuit imprimé

Données techniques

> Généralités

|                                                          |                                                                      |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Démontage possible                                       | non                                                                  |
| Couleur                                                  | gris foncé                                                           |
| Température de fonctionnement, min.                      | -40 °C                                                               |
| Température de fonctionnement, max.                      | 85 °C                                                                |
| Température d'entreposage, min.                          | -40 °C                                                               |
| Température d'entreposage, max.                          | 85 °C                                                                |
| éclairable                                               | non                                                                  |
| Procédé de soudage                                       | Manuel / À la vague                                                  |
| Tenue en soudabilité d'après la norme                    | DIN EN 60068-2-20                                                    |
| Unité de conditionnement                                 | 30 pièces                                                            |
| Poids net                                                | 2,3 g                                                                |
| Durée de vie électrique                                  | 50.000 (10mA / 24V DC) cycles                                        |
| B10 électrique                                           | 65.000 (10mA / 24V DC) cycles                                        |
| B10d                                                     | 130 000 cycles                                                       |
| Résistance à l'environnement                             | IEC 60068-2-14<br>IEC 60068-2-30<br>IEC 60068-2-33<br>IEC 60068-2-78 |
| Résistance aux chocs d'après la norme IEC 60068-2-27     | 15 g pour une amplitude de 11 ms semi-sinusoïdale                    |
| Résistance aux vibrations d'après la norme IEC 60068-2-6 | 5 g à 10 – 500 Hz                                                    |
| Commande MOQ                                             | 30 pièces                                                            |
| Conforme à RoHS                                          | oui                                                                  |
| Conforme à REACH                                         | oui                                                                  |

Liens directs

> eCatalog RAFI

> Cote de montage

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Cote extérieure largeur | 17,75 mm |
| Cote extérieure hauteur | 17,35 mm |
| Encastrement            | 9,2 mm   |

> Valeurs caractéristiques mécaniques

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Force d'appui, max.   | 100 N                             |
| Fonction de contact   | 2 NF + 1 contact de signalisation |
| Système de contact    | Contact de pont                   |
| Matériau de contact   | Or                                |
| Fixation              | Souder                            |
| Soudabilité           | Oui                               |
| Connexion à l'arrière | THT                               |

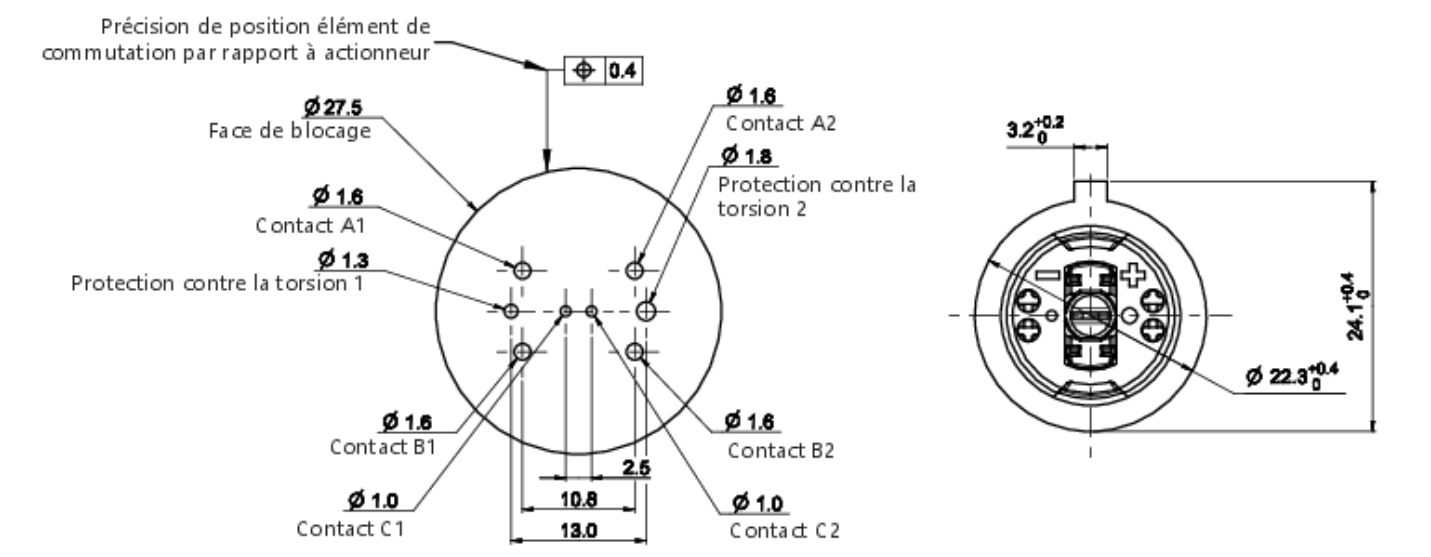
> Valeurs caractéristiques électriques

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Tension d'isolement assignée | 50 Volt   |
| Tension transitoire assignée | 500 Volt  |
| Tension de commutation, min. | 0,02 Volt |

|                                          |                |
|------------------------------------------|----------------|
| Tension de commutation, max.             | 35 Volt        |
| Courant de commutation, min.             | 0,001 A        |
| Courant de commutation, max.             | 0,1 A          |
| Puissance de commutation, max.           | 0,25 Watt      |
| Catégories d'utilisation                 | AC-15<br>DC-13 |
| Courant de court-circuit<br>conditionnel | 1 000 A        |

Schémas

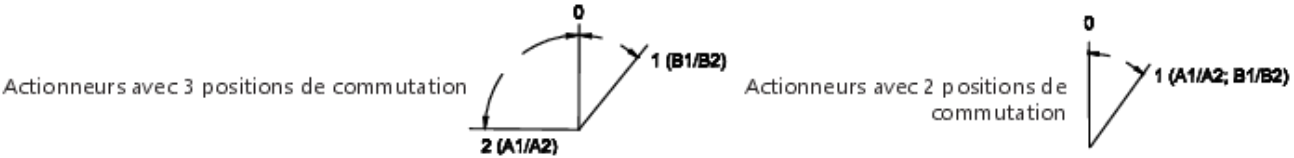
Dessin du système



Dessin du système

| Variante                                            | 1NO            | 1NC            | 2NO            | 2NC            | 1NO + 1NC      | Plus 1         |
|-----------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Contact A1/A2<br>Désignation de la connexion 1x     | 1NO<br>13 - 14 | -              | 1NO<br>13 - 14 | 1NC<br>11 - 12 | 1NO<br>13 - 14 | 1NC<br>11 - 12 |
| Désignation de la connexion 2x<br>Contact B1/B2     | -              | 1NC<br>21 - 22 | 1NO<br>23 - 24 | 1NC<br>21 - 22 | 1NC<br>21 - 22 | 1NC<br>21 - 22 |
| Contact C1/C2<br>Désignation de connexion           | LED*<br>X1-X2  | LED*<br>X1-X2  | LED*<br>X1-X2  | LED*<br>X1-X2  | LED*<br>X1-X2  | 1NO<br>33 - 34 |
| Affectation des LED lorsque l'actionneur est allumé |                |                |                |                |                |                |

Les contacts sont connectés selon le schéma suivant :



Montage



| DEUTSCH (DE)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ENGLISH (EN)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | FRANÇAIS (FR)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                       |                                                          |          |        |                                        |                                        |            |                  |                                        |                                                                                                       |             |        |                                        |                                                                                  |             |        |                                        |  |              |        |                                        |  |              |        |                                        |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------|--------|----------------------------------------|----------------------------------------|------------|------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------|----------------------------------------|--|--------------|--------|----------------------------------------|--|--------------|--------|----------------------------------------|--|--|--|
| Betriebsanleitung<br>NOT-HALT-BEFEHLSGERÄTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Operating Instructions<br>EMERGENCY STOP Control Units                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Mode d'emploi auxiliaires de commande<br>d'ARRÊT D'URGENCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                       |                                                          |          |        |                                        |                                        |            |                  |                                        |                                                                                                       |             |        |                                        |                                                                                  |             |        |                                        |  |              |        |                                        |  |              |        |                                        |  |  |  |
| <p><b>Baureihe</b><br/>RAFIX 16, RAFX 22 FS*, RAFX 22 FSR, RAFX 22 QR</p> <p><b>1. Sicherheitshinweise</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vor Inbetriebnahme bitte Betriebsanleitung sorgfältig lesen.</li><li>• Not-Halt-Befehlsgeräte erfüllen eine Personenschutz-Funktion. Unsachgemäßer Einbau, sachwidrige Anwendung oder Manipulationen können zu schweren Verletzungen von Personen führen!</li><li>• Not-Halt-Befehlsgeräte dürfen nicht umgangen, entfernt oder auf andere Weise unwirksam gemacht werden!</li><li>• Vor Beginn der Installation Anlage und Gerät spannungsfrei schalten!</li><li>• Vor Erst-Inbetriebnahme der Maschine oder Anlage Not-Halt-Befehlsgerät durch Testbetätigung auf korrekte Montage und Funktion überprüfen.</li><li>• Not-Halt-Befehlsgeräte mit sichtbaren Beschädigungen sind unverzüglich auszuschalten.</li><li>• Not-Halt-Funktion darf nicht als Ersatz für Schutzmaßnahmen oder andere Sicherheitsfunktionen verwendet werden.</li><li>• Not-Halt-Funktion darf die Wirksamkeit von Schutzeinrichtungen oder von Einrichtungen mit anderen Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigen.</li></ul> <p><b>2. Allgemeine Beschreibung und bestimmungsgemäße Verwendung</b></p> <p>Not-Halt-Befehlsgeräte sind elektromechanische Schaltgeräte zum Schutz von Personen. Sie dienen der schnellen Abschaltung um Maschinen, Fahrzeuge und Anlagen in einen sicheren Zustand zu bringen, um Gefahren und Schäden für Mensch und Maschine zu vermeiden oder zu verringern.</p> <p>Für die Inbetriebnahme, den Einsatz und technischen Überprüfungen gelten im speziellen folgende Vorschriften:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG</li><li>• Die Sicherheitsvorschriften sowie</li><li>• Die Unfallverhütungsvorschriften / Sicherheitsregeln</li></ul> <p>Hersteller und Benutzer von Maschinen, an denen Not-Halt-Befehlsgeräte eingesetzt werden, tragen die Verantwortung für die Beachtung der Betriebsanleitung, wie auch für die Einhaltung der für sie geltenden Sicherheitsvorschriften und -regeln. Für den Einbau und Betrieb von Not-Halt-Befehlsgeräten müssen zur bestimmungsgemäßen Verwendung folgende Anforderungen beachtet und eine Gefahrbewertung durchgeführt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN ISO 13849-1</li><li>• EN ISO 13850</li><li>• EN ISO 13849-2</li><li>• EN 60204-1/A1</li><li>• EN 60947-5-5</li></ul> <p><b>3. Produktbeschreibung</b></p> <p>Aufbau: Die Not-Halt-Befehlsgeräte bestehen aus einer Kombination von Betätigern mit einem oder mehreren Schaltelementen. Die Not-Halt-Befehlsgeräte gibt es als Einbauversion oder in einem Gehäuse verbaut. Die Betätigung erfolgt durch Drücken, die Entriegelung erfolgt je nach Variante entweder durch:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Drehbewegung nach rechts oder beide Richtungen (je nach Variante)</li><li>• Ziehen entgegen der Betätigungsrichtung</li></ul> <p>*Aktiv/inaktiv*-Varianten:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• „Aktiv“: beleuchtet, rot, Not-Halt Funktion gegeben</li><li>• „Inaktiv“: unbeleuchtet, transparent, keine Not-Halt Funktion</li></ul> <p>Varianten mit Schloss:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Entriegelung erfolgt per Rechtsdrehung des Schlüssels nach Betätigung des Not-Halt-Befehlsgerätes. Der Schlüssel muss in jedem Betätigungszustand abgezogen werden und sollte sich nur während des Entriegelns im Betätiger befinden. Damit lassen sich Verletzungen der Hände vermeiden.</li></ul> | <p><b>Series</b><br/>RAFIX 16, RAFX 22 FS*, RAFX 22 FSR, RAFX 22 QR</p> <p><b>1. Safety information</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Please read the operating manual carefully before commissioning.</li><li>• Emergency stop control components are there to protect personnel. Improper installation, improper use or manipulation can lead to serious injuries to persons!</li><li>• Emergency stop control components must not be bypassed, removed or otherwise rendered ineffective!</li><li>• Disconnect the system and device from the power supply before starting installation!</li><li>• Before commissioning the machine or system for the first time, check the emergency stop control component for correct installation and function by test actuation.</li><li>• Emergency stop control components with visible damage must be replaced immediately.</li><li>• The emergency stop function must not be used as a substitute for protective measures or other safety functions.</li><li>• The emergency stop function must not impair the effectiveness of safety features or of devices with other safety functions.</li></ul> <p><b>2. General description and intended use</b></p> <p>Emergency stop control components are electromechanical switching devices for the protection of personnel. They are used for quick shutdown to bring machines, vehicles and systems into a safe condition to avoid or reduce hazards and damage to people and machines.</p> <p>The following regulations apply in particular to commissioning, use and technical inspections:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• The Machinery Directive 2006/42/EC</li><li>• The safety regulations as well as</li><li>• The accident prevention regulations / safety rules</li></ul> <p>Manufacturers and users of machinery on which emergency stop control components are used assume responsibility for the observance of the operating manual, as well as for the observance of the safety rules and regulations applicable to them. For the installation and operation of emergency stop control components, the following requirements must be observed and a hazard assessment carried out for the intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN ISO 13849-1</li><li>• EN ISO 13850</li><li>• EN ISO 13849-2</li><li>• EN 60204-1/A1</li><li>• EN 60947-5-5</li></ul> <p><b>3. Product description</b></p> <p>Structure: The emergency stop control components consist of a combination of actuators with one or more switching elements. The emergency stop control components are available as a built-in version or installed in a housing. Actuation takes place by pressing, unlocking takes place depending on the type either by:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rotation to the right or both directions (depending on the variant)</li><li>• Pulling against the actuating direction</li></ul> <p>„Active/inactive“ types:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• „Active“: illuminated, red, emergency stop function active</li><li>• „Inactive“: non-illuminated, transparent, no emergency stop function</li></ul> <p>Types with a key lock:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Unlocking is performed by turning the key to the right after actuating the emergency stop control component. The key must be removed in every actuation state and should only be in the actuator during unlocking. This helps to avoid injuries to the hands.</li></ul> | <p><b>Série</b><br/>RAFIX 16, RAFX 22 FS*, RAFX 22 FSR, RAFX 22 QR</p> <p><b>1. Consignes de sécurité</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lire la notice d'utilisation attentivement avant la mise en service.</li><li>• Les auxiliaires de commande d'arrêt d'urgence ont une fonction de protection des personnes. Un montage incorrect, une application ou des manipulations non conformes peuvent occasionner des graves blessures aux personnes !</li><li>• Les auxiliaires de commande d'arrêt d'urgence ne doivent pas être contournés, retirés ou rendus inefficaces de toute autre façon !</li><li>• Avant de commencer l'installation, mettre l'installation et l'appareil hors tension !</li><li>• Avant la première mise en service de la machine ou de l'installation, vérifier que l'auxiliaire de commande d'arrêt d'urgence est monté et fonctionne correctement.</li><li>• Les auxiliaires de commande d'arrêt d'urgence présentant des dommages visibles doivent être remplacés sans délai.</li><li>• La fonction d'arrêt d'urgence ne doit pas servir de substitut aux mesures de protection ou autres fonctions de sécurité.</li><li>• La fonction d'arrêt d'urgence ne doit pas entraver l'efficacité des dispositifs de protection ou dispositifs assurant d'autres fonctions de sécurité.</li></ul> <p><b>2. Description générale et utilisation conforme</b></p> <p>Les auxiliaires de commande d'arrêt d'urgence sont des appareils de commutation électromécaniques de protection des personnes. Ils servent à la mise l'arrêt rapide pour mettre les machines, véhicules et installations dans un état sûr, afin d'éviter ou réduire dangers et dommages pour les gens et la machine.</p> <p>Les prescriptions suivantes s'appliquent tout particulièrement pour la mise en service, l'utilisation et les vérifications techniques :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• La directive machine 2006/42/CE</li><li>• Les prescriptions de sécurité et</li><li>• Les prescriptions de prévention des accidents / règles de sécurité</li></ul> <p>Le constructeur et l'utilisateur de machines sur lesquelles des auxiliaires de commande d'arrêt d'urgence sont mis en œuvre assument la responsabilité du respect de la notice d'utilisation ainsi que des prescriptions et règles de sécurité qui s'appliquent à eux. Pour le montage et l'exploitation d'auxiliaires de commande d'arrêt d'urgence, les exigences suivantes doivent être respectées et une évaluation des risques doit être menée pour une utilisation conforme :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN ISO 13849-1</li><li>• EN ISO 13850</li><li>• EN ISO 13849-2</li><li>• EN 60204-1/A1</li><li>• EN 60947-5-5</li></ul> <p><b>3. Description du produit</b></p> <p>Structure : les auxiliaires de commande d'arrêt d'urgence sont une combinaison d'actionneurs avec un ou plusieurs éléments de commutation. Les auxiliaires de commande d'arrêt d'urgence existent en version encastrable ou montés dans un boîtier. L'actionnement est réalisé par pression, le déverrouillage selon la variante par :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Mouvement de rotation vers la droite ou dans les deux sens (selon la variante)</li><li>• Tirage dans le sens contraire de l'actionnement</li></ul> <p>Variantes « actif/inactif » :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• « Actif » : éclairé, rouge, fonction d'arrêt d'urgence présente</li><li>• « Inactif » : non éclairé, transparent, aucune fonction d'arrêt d'urgence</li></ul> <p>Variantes avec serrure :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le déverrouillage est réalisé par rotation à droite de la clé après l'actionnement de l'auxiliaire de commande d'arrêt d'urgence. La clé doit pouvoir être retirée dans n'importe quel état d'actionnement et ne doit se trouver dans l'actionneur que pendant le déverrouillage. Ceci permet d'éviter les blessures aux mains.</li></ul> |                                                                                                       |                                                          |          |        |                                        |                                        |            |                  |                                        |                                                                                                       |             |        |                                        |                                                                                  |             |        |                                        |  |              |        |                                        |  |              |        |                                        |  |  |  |
| <table><tr><th>Produkt<br/>Product<br/>Produit</th><th>Einbau Ø mm<br/>Mounting Ø mm<br/>Montage Ø mm</th><th>Betätiger<br/>Actuator<br/>Actionneur</th><th>Schaltelement<br/>Contact Block<br/>Élément de commutation</th></tr><tr><td>RAFIX 16</td><td>Ø 16.2</td><td>1.30.074.xxx/xxxx<br/>9.30.074.xxx/xxxx</td><td>1.20.123.xxx/xxxx<br/>9.20.123.xxx/xxxx</td></tr><tr><td>RAFIX 16 F</td><td>□ 22.3<br/>Ø 22.3</td><td>1.30.094.xxx/xxxx<br/>9.30.094.xxx/xxxx</td><td>1.20.124.xxx/xxxx<br/>1.20.125.xxx/xxxx<br/>5.00.100.xxx/xxxx<br/>9.20.124.xxx/xxxx<br/>9.20.125.xxx/xxxx</td></tr><tr><td>RAFIX 22 QR</td><td>Ø 22.3</td><td>1.30.243.xxx/xxxx<br/>9.30.243.xxx/xxxx</td><td>1.20.126.xxx/xxxx<br/>1.20.146.xxx/xxxx<br/>9.20.126.xxx/xxxx<br/>9.20.146.xxx/xxxx</td></tr><tr><td>RAFIX 22 FS</td><td>Ø 22.3</td><td>1.30.253.xxx/xxxx<br/>9.30.253.xxx/xxxx</td><td></td></tr><tr><td>RAFIX 22 FS*</td><td>Ø 22.3</td><td>1.30.273.xxx/xxxx<br/>9.30.273.xxx/xxxx</td><td></td></tr><tr><td>RAFIX 22 FSR</td><td>Ø 22.3</td><td>1.30.283.xxx/xxxx<br/>9.30.283.xxx/xxxx</td><td></td></tr></table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Produkt<br>Product<br>Produit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Einbau Ø mm<br>Mounting Ø mm<br>Montage Ø mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Betätiger<br>Actuator<br>Actionneur                                                                   | Schaltelement<br>Contact Block<br>Élément de commutation | RAFIX 16 | Ø 16.2 | 1.30.074.xxx/xxxx<br>9.30.074.xxx/xxxx | 1.20.123.xxx/xxxx<br>9.20.123.xxx/xxxx | RAFIX 16 F | □ 22.3<br>Ø 22.3 | 1.30.094.xxx/xxxx<br>9.30.094.xxx/xxxx | 1.20.124.xxx/xxxx<br>1.20.125.xxx/xxxx<br>5.00.100.xxx/xxxx<br>9.20.124.xxx/xxxx<br>9.20.125.xxx/xxxx | RAFIX 22 QR | Ø 22.3 | 1.30.243.xxx/xxxx<br>9.30.243.xxx/xxxx | 1.20.126.xxx/xxxx<br>1.20.146.xxx/xxxx<br>9.20.126.xxx/xxxx<br>9.20.146.xxx/xxxx | RAFIX 22 FS | Ø 22.3 | 1.30.253.xxx/xxxx<br>9.30.253.xxx/xxxx |  | RAFIX 22 FS* | Ø 22.3 | 1.30.273.xxx/xxxx<br>9.30.273.xxx/xxxx |  | RAFIX 22 FSR | Ø 22.3 | 1.30.283.xxx/xxxx<br>9.30.283.xxx/xxxx |  |  |  |
| Produkt<br>Product<br>Produit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Einbau Ø mm<br>Mounting Ø mm<br>Montage Ø mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Betätiger<br>Actuator<br>Actionneur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Schaltelement<br>Contact Block<br>Élément de commutation                                              |                                                          |          |        |                                        |                                        |            |                  |                                        |                                                                                                       |             |        |                                        |                                                                                  |             |        |                                        |  |              |        |                                        |  |              |        |                                        |  |  |  |
| RAFIX 16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ø 16.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.30.074.xxx/xxxx<br>9.30.074.xxx/xxxx                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.20.123.xxx/xxxx<br>9.20.123.xxx/xxxx                                                                |                                                          |          |        |                                        |                                        |            |                  |                                        |                                                                                                       |             |        |                                        |                                                                                  |             |        |                                        |  |              |        |                                        |  |              |        |                                        |  |  |  |
| RAFIX 16 F                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | □ 22.3<br>Ø 22.3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.30.094.xxx/xxxx<br>9.30.094.xxx/xxxx                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.20.124.xxx/xxxx<br>1.20.125.xxx/xxxx<br>5.00.100.xxx/xxxx<br>9.20.124.xxx/xxxx<br>9.20.125.xxx/xxxx |                                                          |          |        |                                        |                                        |            |                  |                                        |                                                                                                       |             |        |                                        |                                                                                  |             |        |                                        |  |              |        |                                        |  |              |        |                                        |  |  |  |
| RAFIX 22 QR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ø 22.3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.30.243.xxx/xxxx<br>9.30.243.xxx/xxxx                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.20.126.xxx/xxxx<br>1.20.146.xxx/xxxx<br>9.20.126.xxx/xxxx<br>9.20.146.xxx/xxxx                      |                                                          |          |        |                                        |                                        |            |                  |                                        |                                                                                                       |             |        |                                        |                                                                                  |             |        |                                        |  |              |        |                                        |  |              |        |                                        |  |  |  |
| RAFIX 22 FS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ø 22.3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.30.253.xxx/xxxx<br>9.30.253.xxx/xxxx                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                       |                                                          |          |        |                                        |                                        |            |                  |                                        |                                                                                                       |             |        |                                        |                                                                                  |             |        |                                        |  |              |        |                                        |  |              |        |                                        |  |  |  |
| RAFIX 22 FS*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ø 22.3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.30.273.xxx/xxxx<br>9.30.273.xxx/xxxx                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                       |                                                          |          |        |                                        |                                        |            |                  |                                        |                                                                                                       |             |        |                                        |                                                                                  |             |        |                                        |  |              |        |                                        |  |              |        |                                        |  |  |  |
| RAFIX 22 FSR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ø 22.3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.30.283.xxx/xxxx<br>9.30.283.xxx/xxxx                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                       |                                                          |          |        |                                        |                                        |            |                  |                                        |                                                                                                       |             |        |                                        |                                                                                  |             |        |                                        |  |              |        |                                        |  |              |        |                                        |  |  |  |

**Tabelle 3.1** Weitere technische Daten sind dem eCatalog zu entnehmen: [ecatalog.rafi-group.com](http://ecatalog.rafi-group.com)  
**Table 3.1** Further technical data can be found in the eCatalog: [ecatalog.rafi-group.com](http://ecatalog.rafi-group.com)  
**Tableau 3.1** Vous trouverez d'autres données techniques dans le eCatalog : [ecatalog.rafi-group.com](http://ecatalog.rafi-group.com)